

CURRICULUM VITAE

Parte A. DATOS PERSONALES

Fecha del CVA	17/09/18
---------------	----------

Nombre y apellidos	Ana Isabel Fernández Valbuena		
Núm. identificación del investigador	Researcher ID		
	Código Orcid		

A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad Nebrija		
Dpto./Centro	Facultad de Comunicación y Artes		
Dirección	Santa Cruz de Marcenado 27, 28015-Madrid		
Teléfono	687715851	correo electrónico	afernanv@nebrija.es
Categoría profesional	Profesora Adjunta a tiempo parcial (Contratada Doctora)	Fecha inicio	17/09/ 2012
Espec. cód. UNESCO	510000 - Antropología		
Palabras clave	Humanidades y Ciencias Sociales		

A.2. Formación académica (*título, institución, fecha*)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Doctorado Filología	UCM Madrid	1997

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (*véanse instrucciones*)

Un sexenio reconocido de investigación (2017)

TESIS DIRIGIDAS:

METODOLOGIA DE LA ENSEÑANZA DE LA INTERPRETACION TEATRAL:
ALGUNOS EJEMPLOS

Entidad de realización: Universidad Rey Juan Carlos

Alumno/a: Erika Rojas Barrantes Fecha de defensa: 13/01/2012

ESTUDIO DE LA TRAYECTORIA ARTISTICA DEL COREOGRAFO CATALAN
CESC GELABERT

Entidad de realización: Universidad de Extremadura

Alumno/a: Montserrat FRANCO PEREZ Fecha de defensa: 22/09/2011

Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM (*máximo 3500 caracteres, incluyendo espacios en blanco*)

Investigadora, docente, dramaturga y traductora de teatro, comparte la reflexión teórica con la escritura dramática, la traducción teatral y la enseñanza de la Escritura Dramática. Acreditada ANECA (2013), Profesora contratada Doctora.

Hasta 2002 fue docente de italiano (UCM y Escuela Superior de Canto) especializada en el italiano de la ópera; publicó traducciones líricas para el Teatro de La Zarzuela y la Semana de Música Religiosa de Cuenca y artículos sobre glotodidáctica, abriendo camino en una disciplina apenas conocida en el terreno académico: el italiano del canto.

Gracias al perfil de italianista ha publicado sobre temas poco explorados en España, como la Comedia del Arte, o Eduardo De Filippo (objeto de su tesis doctoral), del que traducido tradujo para la escewna, entre otras piezas, la que fuera Finalista a los Premios Max de las Artes

CURRICULUM VITAE

Escénicas 2010 como Mejor Obra Adaptada "El Arte de la Comedia" (Teatro de La Abadía).

Como investigadora, su artículo "Comedia del Arte, Comedia del pueblo", editado en "Primer acto" (2011) ganó el Premio de Periodismo Internacional "Carlo Porto" 2012 del Festival Internacional de Teatro de Almada (Lisboa). La Academia de las Artes Escénicas de España concedió el Premio de Investigación "José Monleón" 2017 a su trabajo "Las prosopopeyas de Maria Velasco: autoficción y teatro". Con ello ha inaugurado su faceta de estudios teatrales en femenino y ha sido invitada a impartir talleres y a escribir sobre autoficción en Colombia, Chile y México, solo en 2018.

Como dramaturga, ganó en 2010 la beca de Escritura de la CAM para "Migraciones internas", un texto sobre los pieds noirs españoles, estrenado en el Piccolo Teatro di Milano (2011). Ha estrenado allí también "Samira alla prova" (2012), y "Trinidad", en la Accademia dei Filodrammatici (Milán). Asimismo ha estrenado en Marruecos ("Samira no entiende a los cristianos", Teatro Nacional, Rabat, 2012); en Oslo ("Mery Monark", Dramatikkens Hus, 2014) y Sudáfrica ("Mery Monark", Ciudad del Cabo, 2015). En 2018 su texto en italiano "Gazali per l'Emiro" ha merecido una mención en el Premio Dramaturgico "Carlo Annoni" <http://premiocarloannoni.eu>

Ha disertado sobre Teatro Contemporáneo español en foros internacionales como El Cairo (International Festival of Experimental Teatre, 2008), Marruecos (Universidad Hassan II, Casablanca, 2009), Italia (Università di Verona, 2012 y Accademia dei Filodrammatici, 2016) y Bruselas (INSAS, 2017).

En el ámbito de la gestión de proyectos de teatro internacionales ha sido:

- Presidenta red de Escuelas de Arte Dramático École des Écoles (2009-2010).
- Secretaria de la Asociación José Estruch por el fomento del Teatro (2008-2013) con la que gestionó dos proyecto Grundtvig (2011-12 y 2013-2014) y uno con la AECID entre Italia, España y Marruecos (2011-12).
- Coordinadora de los proyectos de intercambio cultural financiados por las EEA Grants "Contemporary Theatre Speaking" 2014-2016, entre España y Noruega (<http://draftinn.com/cts-2015/>). De ellos derivaron dos documentales en los que ella ha sido la directora de contenidos: https://www.youtube.com/watch?v=7_KEcogE8LE

Ha sido, además, Secretaria Académica de la RESAD (2008-2013) y profesora en el Instituto Universitario A. Alonso, URJC.

Es miembro de la SGAE, la Academia Española de las Artes Escénicas y vocal de la Junta directiva de la AAT de Madrid (Asociación de Autores de Teatro).

CURRICULUM VITAE

Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

C.1. Publicaciones

2018. *Las prosopopeyas de María Velasco (Autoficción y Teatro)*, Premio Investigación “J. Monleón”, Academia Artes Escénicas España, Bolchiro Libros, Madrid.

2017 “El espíritu en la sala de autopsias: claves de la dramaturgia de Angélica Liddell” y “El matrimonio Palavrakis de Angélica Liddell”, en Barrientos, J.L. (dir.) *Análisis de la dramaturgia española actual*, Madrid: Ediciones Antígona, 282 –313.

2016 “Influencing Gender Roles: The Commedia dell’Arte in Spain”, en *Beyond Spanish borders. Women Players in Early Modern National Theaters*. pp. 113 - 128. Routledge, Londres.

2015 “Regards Croisés Espagne/Fédération Wallonie Bruxelles. Le parcours et la situation des professionnels du théâtre. États des lieux et perspectives”, *Etude*, Fernández Valbuena, Ana- Christian Machiel <http://fondation-hicter.org/spip.php?article220>

2015 “Los cómicos del Arte en la profesión teatral española del siglo XVI (y en la del siglo XXI), Vega Germán y otros (eds.) *El patrimonio del Teatro Clásico Español: actualidad y perspectivas*, Olmedo Clásico, Valladolid, 121-135.

2015 “Eduardo in spagnolo: umile ed enorme”, en Cotticelli, F. Eduardo: modelli, compagni di strada e successori, Nápoles, Clean, 135-150.

2013 Caerols, R. – Rubio, J.A. “Proyectos escénicos en libertad”, en La praxis del artista en el proceso creativo como hacer investigador, pp. 119 - 143. *CUADERNOS DE BELLAS ARTES*. Sociedad Latina de Comunicación Social

2011 “Comedia del Arte, comedia del pueblo”. *Primer acto*. 340, pp. 76 - 79. Madrid. Premio de Periodismo Internacional "Carlo Porto" 2012.

2010 (ed, de) Arqués, R.; Hernández, M.; Fernández Valbuena, A.. *Estudios en torno a Goldoni: del texto a la escena*. Fundamentos, Madrid.

C.2. Proyectos

1 Nombre del proyecto: ANALISIS DE LA DRAMATURGIA EN ESPAÑOL: CHILE, EE UU, URUGUAY, COSTA RICA, PANAMÁ

Entidad de realización: CCSH, CSIC Tipo de entidad: Centro de I+D

Ciudad entidad realización: Madrid,

Nº de investigadores/as: 16

Entidad financiadora: MINISTERIO DE ECONOMIA Y COMPETITIVIDAD

Ciudad entidad financiadora: Madrid

Fecha de inicio-fin: 01/01/2012 - 01/12/2013

2 Nombre del proyecto: ANALISIS DE LA DRAMATURGIA ACTUAL EN ESPAÑOL

Entidad de realización: CSIC, CCHS

Ciudad entidad realización: Madrid, España

Nº de investigadores/as: 12

CURRICULUM VITAE

Entidad financiadora: MINISTERIO DE CIENCIA DE INNOVACION

Ciudad entidad financiadora: Madrid

Fecha de inicio-fin: 01/01/2009 - 31/12/2011

3 Nombre del proyecto: GOLDONI EUROPEO. ENTRE MUSICA Y RECEPCION.

Nº de investigadores/as: 6

Entidad financiadora: MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

Tipo de entidad: Agencia Estatal

Ciudad entidad financiadora: Madrid

Fecha de inicio-fin: 19/11/2007 - 19/11/2008

4 Nombre del proyecto: TEATRO ITALIANO Y ESPAÑOL EN LOS SIGLOS XVI AL XVIII

Entidad de realización: UNIVERSIDAD AUTONOMA DE BARCELONA
UNIVERSTIA DI VENEZIA

Nº de investigadores/as: 9

Entidad/es financiadora/s: MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

Tipo de entidad: Agencia Estatal

Fecha de inicio-fin: 13/12/2004 - 13/12/2007

Entidad de realización: UNIVERSIDAD AUTONOMA DE BARCELONA
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Ciudad entidad realización: Barcelona y Madrid, Cataluña, España

C.3. Contratos, méritos tecnológicos o de transferencia

C.4. Patentes

C.5, C.6, C.7...